

BOLLETTINO UFFICIALE

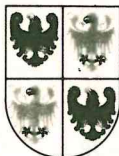
DELLA

REGIONE AUTONOMA TRENTO - ALTO ADIGE

AMTSBLATT

DER

AUTONOMEN REGION TRENTO - SÜDTIROL



PARTE TERZA

Si pubblica ogni venerdì
Nel caso di festività il bollettino
esce il primo giorno feriale successivo

DRITTER TEIL

Erscheint jeden Freitag
Fällt der Freitag auf einen Feiertag, erscheint
das Amtsblatt am darauffolgenden Werktag

Redazione e Amministrazione: Giunta regionale – 38100 Trento –
Via Gazzoletti, 2 – Tel. 201111 - Fax 0461-201389 – Direttore: Ilse Facchini

Schriftleitung und Verwaltung: Regionalausschuß – 38100 Trient –
Via Gazzoletti 2 – Tel. 201111 - Fax 0461-201389 – Direktor: Ilse Facchini

AVVERTENZE

Il Bollettino Ufficiale è diviso in quattro parti.

Nella *prima parte* sono pubblicati le leggi, i regolamenti, i provvedimenti e i comunicati ufficiali regionali e provinciali, nonché i decreti dei Presidenti delle Giunte regionale e provinciali.

Nella *seconda parte* sono pubblicati le leggi, i decreti e i comunicati ufficiali dello Stato che interessano il territorio regionale.

I testi riguardanti il solo territorio della Provincia autonoma di Trento sono pubblicati nella sola lingua italiana, mentre tutti gli altri sono pubblicati in lingua italiana e tedesca.

Nella *terza parte* sono pubblicati gli annunci e gli avvisi di cui è obbligatoria la pubblicazione nei fogli annunci legali delle Province o di cui la pubblicazione sia comunque richiesta dagli interessati.

Gli annunci e gli avvisi sono pubblicati nel medesimo testo nel quale sono redatti.

Nella *quarta parte* sono pubblicati gli atti relativi all'amministrazione del personale della Regione.

Tutti gli annunci e gli avvisi a pagamento dovranno essere inviati alla Redazione del Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige in duplice copia, di cui una in carta legale da L. 15.000, oppure su carta uso bollo se godono dell'esenzione dall'imposta di bollo o se questa viene corrisposta in modo straordinario o con l'applicazione di marche o di bollo a punzone.

Gli annunci e gli avvisi devono essere firmati in calce dal richiedente, il nome e il cognome del quale devono risultare trascritti in modo leggibile accanto alla firma, unitamente all'indirizzo al quale l'Amministrazione invierà fattura relativa all'inserzione. Si darà corso alla pubblicazione dell'inserzione ad avvenuto pagamento degli importi dovuti (risultanti dalla fattura).

L'Amministrazione invierà all'inserzionista, per ogni inserzione pubblicata, due copie del relativo bollettino.

Gli avvisi per i quali la legge prevede la pubblicazione gratuita dovranno pure venir presentati in duplice copia e firmati in calce dal richiedente. Nome e cognome del richiedente devono essere trascritti in modo leggibile. Accanto dovrà essere indicato l'indirizzo al quale il bollettino dovrà venir inviato.

Ad ogni inserzionista a titolo gratuito verrà trasmessa una copia del relativo bollettino.

Il pagamento degli abbonamenti e delle inserzioni dovrà effettuarsi esclusivamente tramite il conto corrente postale n. 235382 intestato all'Amministrazione del Bollettino Ufficiale. Non saranno riconosciuti pagamenti fatti in altri modi.

Fascicoli separati del Bollettino Ufficiale possono essere acquistati presso:
Libreria Disertori – Via Diaz, 11 – Trento.

CONDIZIONI DI ABBONAMENTO E DI VENDITA

Parte I e II: annuale	L. 130.000	Parte III: annuale	L. 80.000
semestrale	» 80.000	semestrale	» 50.000
un fascicolo	» 1.500	un fascicolo	» 1.500
Parte IV: *		Supplementi ordinari e numeri straordinari:	
annuale	» 15.000	– fino a 50 pagine: Lire 2.500	
semestrale	» 10.000	– oltre 50 pagine: Lire 2.500 + Lire 1.500 ogni	
un fascicolo	» 1.000	ulteriori 50 pag. o frazione di almeno 25 pag.	
* Riservata agli enti pubblici ed al personale regionale.		– Fascicoli arretrati il doppio	

Si intendono arretrati i fascicoli richiesti dopo il novantesimo giorno successivo a quello della data di intestazione.

TARIFFA DELLE INSERZIONI

L. 50.000 per diritto fisso di testata più L. 12.000 per ogni riga dattiloscritta in spazio di carta bollata o di carta uso bollo.

Sul prezzo di ciascuna inserzione sarà applicata l'imposta sul valore aggiunto in ragione del 19%.

MITTEILUNGEN

Das Amtsblatt ist in vier Teile gegliedert.

Im *ersten Teil* werden die Gesetze, die Verordnungen, die Maßnahmen und die amtlichen Mitteilungen der Region und der Provinzen sowie die Dekrete des Präsidenten des Regionalausschusses und der Präsidenten der Landesausschüsse veröffentlicht.

Im *zweiten Teil* werden die Gesetze, die Dekrete und die amtlichen Mitteilungen des Staates veröffentlicht, die das Gebiet der Region betreffen.

Die nur das Gebiet der autonomen Provinz Trient betreffenden Texte werden nur in italienischer Sprache, alle anderen in italienischer und deutscher Sprache veröffentlicht.

Im *dritten Teil* werden die Mitteilungen und Bekanntmachungen verlaublich, deren Veröffentlichung in den Amtsanzeigern der Provinzen vorgeschrieben ist oder von den Betroffenen verlangt wird.

Die Mitteilungen und Bekanntmachungen werden in dem Wortlaut veröffentlicht, in dem sie abgefaßt sind.

Im *vierten Teil* werden die die Verwaltung des Personals der Region betreffenden Maßnahmen veröffentlicht.

Alle zu bezahlenden Anzeigen und Bekanntmachungen müssen der Schriftleitung des Amtsblattes der Region Trentino-Südtirol in zweifacher Ausfertigung, davon eine auf Stempelpapier zu 15.000 Lire oder, wenn sie von der Stempelgebühr befreit sind oder diese auf außerordentliche Art oder mit der Anbringung von Stempeln oder Trockenstempeln entrichtet wird, auf stempelpapierähnlichem Papier zugesandt werden.

Die Anzeigen und Bekanntmachungen müssen vom Antragsteller unterzeichnet sein, dessen Vor- und Zuname samt der Anschrift, an welche die Verwaltung die Rechnung für die Anzeige übermitteln wird, neben der Unterschrift gut leserlich wiedergegeben werden müssen. Die Anzeige wird nach erfolgter Zahlung der geschuldeten (aus der Rechnung hervorgehenden) Beträge veröffentlicht.

Die Verwaltung übermittelt dem Antragsteller für jede veröffentlichte Anzeige zwei Ausfertigungen des entsprechenden Amtsblattes.

Die Anzeigen, für die kraft Gesetz die kostenlose Veröffentlichung vorgesehen ist, müssen ebenfalls in doppelter Ausfertigung eingereicht und vom Antragsteller unterzeichnet werden, dessen Vor- und Zuname gut leserlich wiedergegeben werden müssen. Daneben ist die Anschrift anzugeben, an die das Amtsblatt übermittelt werden muß.

Für jede kostenlose Veröffentlichung wird dem Antragsteller eine Ausfertigung des entsprechenden Amtsblattes übermittelt.

Die Zahlung des Bezugspreises und der Anzeigen hat ausschließlich auf Postkontokorrent Nr. 235382, auf die Verwaltung des Amtsblattes lautend, zu erfolgen. Zahlungen anderer Art werden nicht anerkannt.

Einzelne Nummern des Amtsblattes sind erhältlich bei:
Buchhandlung Disertori – Via Diaz 11 – Trient.

BEZUGS- UND VERKAUFSPREISE

I. und II. Teil: jährlich	L. 130.000	III. Teil: jährlich	L. 80.000
halbjährlich	» 80.000	halbjährlich	» 50.000
Einzelnummer	» 1.500	Einzelnummer	» 1.500
IV. Teil: *		Ordentliche Beilätter und Sondernummern:	
jährlich	» 15.000	– bis zu 50 Seiten: 2.500 Lire	
halbjährlich	» 10.000	– über 50 Seiten: 2.500 Lire + 1.500 Lire für	
Einzelnummer	» 1.000	weitere 50 Seiten oder wenigstens 25 Seiten	
* Vorbehalten für die öffentlichen Körperschaften und für das Personal der Region.		– Ältere Einzelnummern: das Doppelte	

Als ältere Einzelnummern gelten jene, die mehr als 90 Tage nach ihrem Ausgabedatum verlangt werden.

ANZEIGENTARIFE

Feste Gebühr 50.000 Lire zuzüglich 12.000 Lire je Schreibmaschinenzeile auf Stempelpapier oder stempelpapierähnlichem Papier.

Auf den Preis jeder Anzeige wird die Mehrwertsteuer in Höhe von 19% angewandt.

territoriali che assicurino la massima funzionalità ed efficienza, il consiglio comunale provvede all'individuazione, nel regolamento di organizzazione, delle attività da decentrare sul proprio territorio. Con lo stesso regolamento sono stabiliti i principi concernenti l'organizzazione ed il funzionamento delle strutture per lo svolgimento delle attività decentrate.

durch räumliche Abgrenzung die Ausübung der Funktionen möglichst rationell und wirksam zu gestalten, verfügt der Gemeinderat mit eigener Verordnung, welche Dienste zu dezentralisieren sind. Die genannte Verordnung regelt auch die Organisation und die Tätigkeit der bezüglichen Einrichtungen.

AVVISI DI RETTIFICA:

Comune di RONCONE - Provincia di Trento

Rettifica all'art. 14, comma secondo, lettera f. dopo «(art. 82 T.U. Reg.).» - Statuto pubblicato in B.U. 21 ottobre 1994, n. 43/S -, aggiungere, a capo, la seguente frase:

Qualora svolga le funzioni di ufficiale rogante, la presidenza delle Commissioni di gara e la stipulazione del contratto spettano al Sindaco o all'Assessore delegato.